Świadectwo zdrowia/ Health certificate

Dla importu surowicy pochodzącej od zwierząt koniowatych, do użycia w celach technicznych, włączając farmaceutyki, diagnozę in vitro oraz współczynniki laboratoryjne, przeznaczonej do wysyłki do Unii Europejskiej/ For the import of serum from equidae to be used for technical purposes including pharmaceuticals, in vitro diagnosis and laboratory reagents, intended for dispatch to the European Community

Uwaga dla importera: niniejsze świadectwo przeznaczone jest tylko do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć partii towaru do chwili dotarcia do punktu kontroli granicznej.
Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

1. **Wysyłający** (pełna nazwa i adres)/ **Consignor** (name and address in full)	**ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE** **VETERINARY CERTIFICATE** **Dla importu surowicy pochodzącej od zwierząt koniowatych, do użycia w celach technicznych, włączając farmaceutyki, diagnozę in vitro oraz współczynniki laboratoryjne, przeznaczonej do wysyłki do Unii Europejskiej/ For the import of serum from equidae to be used for technical purposes including pharmaceuticals, in vitro diagnosis and laboratory reagents, intended for dispatch to the European Community** Numer (1) ORYGINAŁ Reference number (1) ORIGINAL
2. **Odbiorca** (pełna nazwa i adres)/ **Consignee** (name and address in full)	3. **Pochodzenie surowicy/ Origin of the serum** 3.1. Kraj:/ Country: ..... 3.2. Kod terytorialny:/ Code of territory: …..... ……..……
5. **Miejsce przeznaczenia surowicy/ Destination of the serum** 5.1. Państwo Członkowskie UE:/ EU Member State: ..... 5.2. Nazwa i adres miejsca przeznaczenia:/ Name and address of the destination:	4. **Odpowiednie władze/ Competent authority** 4.1. Odpowiedzialne Ministerstwo:/ Responsible Ministry: ..... 4.2. Zatwierdzający departament:/ Certifying department:..... ……
7. **Środek transportu i identyfikacja partii towaru(2)/ Means of transport and consignment identification (2)** 7.1. (Ciężarówka, kolej, statek, samolot) (3)/ (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) (3)	6. **Miejsce załadowania do eksportu/ Place of loading for exportation** ....

7.2. Numer plomby (jeżeli dotyczy):/ Number of seal (if applicable): ..... 7.3. Numer(y) rejestracyjny, nazwa statku lub numer lotu:/ Registration number(s), ship name or flight number:	7.4. Rodzaj opakowania:/ Nature of packaging: .... 7.5. Ilość opakowań:/ Number of packages: ..... 7.6. Waga netto:/ Net weight: .....

8. **Identyfikacja surowicy/ Identification of the serum**

8.1. Surowica pochodząca od:/ Serum of: .....
..... *(gatunek zwierzęcia/ animal species)*

8.2. Adres i weterynaryjny numer kontrolny zatwierdzonego centrum produkcji:/ Address and veterinary control number of the registered establishment of collection: .....
.....

9. **Poświadczenie zdrowotności/ Health attestation**

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem(am) się i rozumiem rozporządzenie (EWG) nr 1774/2002 [(4)] i poświadczam, że surowica pochodząca od zwierząt koniowatych, o której mowa powyżej:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1774/2002 ([4]) and certify that the serum of equidae described above:

9.1. składają się z surowicy pochodzącej od zwierząt koniowatych, które spełniają poniższe wymagania zdrowotne:/ consist of serum from equidae that satisfy the animal heath requirements below:

9.2. składa się wyłącznie z surowicy pochodzącej od zwierząt koniowatych, nie przeznaczonych do spożycia przez ludzi lub zwierzęta;/ consists exclusively of serum of equidae not intended for human nor animal consumption;

9.3. pochodzi z kraju, w którym istnieje obowiązek zgłaszania następujących chorób: afrykański pomór koni, zaraza stadnicza, nosacizna, wirusowe zapalenie mózgu i rdzenia koni (wszystkie rodzaje, włączając VEE), niedokrwistość zakaźna koni, pęcherzykowe zapalenie jamy ustnej, wścieklizna, wąglik;/ comes from a country where the following diseases are compulsorily notifable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (all types including VEE), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

9.4. została uzyskana, pod nadzorem weterynaryjnym, od zwierząt koniowatych, które, w momencie pobrania, nie wykazywały klinicznych oznak choroby zakaźnej, lub została uzyskana od zwierząt koniowatych, które zostały poddane kontroli przed ubojem w momencie uboju;/ was obtained, under the supervision of a veterinarian, from equidae which, at the time of collection, were free from clinical signs of infectious disease or were obtained from equidae that passed ante-mortem inspection at the time of slaughter;

9.5. została uzyskana od zwierząt koniowatych, które pozostawały na danym terytorium od urodzenia, lub, w przypadku urzędowej regionalizacji zgodnie z prawem Wspólnoty, na częściach terytorium kraju trzeciego, w którym/ was obtained, from equidae that have reminded since birth in the territory or, in case of official regionalisation according to Community legislation, in parts of the territory of a third country in which:

a) w ciągu ostatnich dwóch lat nie zarejestrowano przypadków wenezuelskiego wirusowego zapalenia mózgu i rdzenia koni;/ Venezuelan equine encephalomyelitis has not occured during the last two years;

b) w ciągu ostatnich sześciu miesięcy nie zarejestrowano przypadków zarazy stadniczej; oraz/ dourine has not occured during the last six months ; and

c) w ciągu ostatnich sześciu miesięcy nie zarejestrowano przypadków nosacizny;/ glanders has not occured during the last six months;

9.6. została uzyskana od zwierząt koniowatych, które nigdy nie przebywały w gospodarstwie, które objęte było zakazem z powodów zdrowia zwierząt, lub gdzie:/ was obtained from equidae that had never been present on a holding that had been subject to prohibition for animal heath reasons or where:

([3]) albo/ either [(a) w przypadku wirusowego zapalenia mózgu i rdzenia koni, ubój wszystkich zwierząt koniowatych cierpiących na tę chorobę nastąpił przynajmniej sześć miesięcy przed data pobrania;/ in the case of equine encephalomyelitis, the date on which all the equidae suffering from the disease werte slaughtered was at least six months before the date of collection;

(b) w przypadku niedokrwistości zakaźnej koni, wszystkie zarażone zwierzęta poddane zostały ubojowi, a pozostałe zwierzęta wykazały negatywną reakcję na dwa testy Cogginsa, przeprowadzone w odstępie trzech miesięcy;/ in the case of infectious anaemia, all the infected animals had been slaughtered and the remaining animals showed a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

(c) w przypadku pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, kwarantanna została uchylona co najmniej sześć miesięcy przed data pobrania;/ in the case of vesicular stomatitis, the prohibition was lifted at least six months before the date of collection;

(d) w przypadku wścieklizny, ostatni zanotowany przypadek pojawił się przynajmniej na miesiąc przed datą pobrania; oraz/ in the case of rabies, the last recorded case was at least a month before the date of collection; and

(e) w przypadku wąglika, ostatni zanotowany przypadek pojawił się przynajmniej 15 dni przed datą pobrania;/ In the case of anthrax, the last recorded case was at least 15 days before the date of collection;]

([3]) lub/ or [wszystkie zwierzęta lub gatunki podatne na daną chorobę umieszczone w gospodarstwie zostały poddane ubojowi, a miejsce zostało zdezynfekowane, co najmniej na 30 dni przed datą pobrania (lub, w przypadku wąglika, co najmniej 15 dni przed);/ all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered and the premises disinfected, at least 30 days before the date of collection (or, in the case of antrax, at least 15 days before);]

9.7. została poddana wszelkim możliwym środkom ostrożności w celu zapobieżenia zanieczyszczeniu czynnikami chorobotwórczymi podczas produkcji, obróbki lub pakowania;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during production, handling and packaging;

9.8. została zapakowana w nieprzenikalne pojemniki, wyraźnie oznaczone napisem „surowica pochodząca od zwierząt koniowatych", i noszące numer rejestracyjny ustalonego punktu pobrania./ was packed in sealed impermeable containers clearly labelled 'serum from equidae' and bearing the registration number of the establishment of collection.

Pieczęć urzędowa i podpis/ Official stamp and signature

Sporządzono w/ Done at ..... dnia/ on .....
(miejsce/ place) (data/ date)

.....
(podpis urzędowego lekarza weterynarii/
signature of official veterinarian) ([5])

(pieczęć/ stamp) ([5])

.....
(nazwisko, kwalifikacje i tytuł, literami drukowanymi)/
(name, qualifications and title, in capital letters)

Uwagi/ Notes

([1]) Wydane przez odpowiednie władze./ Issued by the competent authority.

([2]) Dla samochodów ciężarowych przewożących żywność, należy podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów masowych, należy podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy)./ For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

([3]) Niewłaściwe wykreślić./ Detale as appropriate.

([4]) Dz.U./ OJ L 273 z/of 10.10.2002, str./p. 1

([5]) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.